

**Zeitschrift:** Heimatschutz = Patrimoine  
**Herausgeber:** Schweizer Heimatschutz  
**Band:** 106 (2011)  
**Heft:** 1  
  
**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## GESCHÄFTSSTELLE/SECRÉTARIAT

Schweizer Heimatschutz/Patrimoine suisse  
Postfach 1122, 8032 Zürich  
Domizil/Siege: Seefeldstrasse 5a, 8008 Zürich  
T 044 254 57 00, F 044 252 28 70

info@heimatschutz.ch, info@patrimoinessuisse.ch  
www.heimatschutz.ch, www.patrimoinessuisse.ch  
Geschäftsleiter/Secrétaire général: Adrian Schmid

## ZENTRALVORSTAND/COMITÉ CENTRAL

## Geschäftsausschuss/Bureau

## Präsident/Président:

Philippe Biéler, r. du Village 24, 1613 Maracon  
P 021 907 82 52, philippe.bieler@patrimoinessuisse.ch

## Vizepräsident(in)/Vice-président(e):

Ruth Gisi, Hochwald 50  
Severin Lenel, St. Gallen

## Übrige Mitglieder/Autres membres:

Christian Bischoff, Genève  
Denise Lüthy, Bonstetten ZH  
Daniela Saxer, Zürich  
Hans Schmid, Lavin GR

## Geschäftsstellen/Secrétariats

## Sektionspräsidenten/Présidents de section

## Aargauer Heimatschutz

Präsident: Ruedi Weber, Gipf-Oberfrick  
Geschäftsstelle: Henri Leuzinger, Kapuzinergasse 18,  
Postfach 358, 4310 Rheinfelden,  
G 061 831 70 05, P 061 831 69 67

## Heimatschutz Appenzell A.-Rh.

Präsident: Heinz Naef, Ober Bendlehn 20,  
9042 Speicher, G 071 344 26 44

## Heimatschutz Basel

Präsident: Robert Schiess, Basel  
Geschäftsstelle: Paul Dillitz, Hardstrasse 45, Postfach,  
4020 Basel, G 061 283 04 60

## Baselbieter Heimatschutz

Präsident: Markus Jermann, Schlossgasse 2,  
4222 Zwingen,  
G 061 761 38 69, F 061 761 42 38, P 061 761 35 10

## Berner Heimatschutz

Präsidentin: Dorothee Schindler, Bern  
Geschäftsstelle: Kramgasse 12, 3011 Bern,  
G 031 311 38 88, F 031 311 38 89

## Bündner Heimatschutz

Präsident: Jürg Ragetli, Carmennaweg 41, 7000 Chur  
Geschäftsstelle: Ludmila Seifert-Uherkovich,  
Lürlibadstrasse 39, 7000 Chur, G 081 250 75 72

## Protezion da la patria d'Engiadina

Präsident: Andreas Weisstanner,  
Via Suot Crasta 38, 7505 Celerina/Schlarigna,  
P 081 833 81 78, M 076 328 66 88

## Patrimoine suisse, section Fribourg

Präsident: Pierre Heegaard, Stalden 20, 1700 Fribourg,  
B 032 654 91 26, F 032 654 91 08, P 026 322 61 36

## Patrimoine suisse, section Genève

Präsident: Marcellin Barthassat, Genève  
Secrétariat: ruelle du Midi 10, case postale 3660,  
1211 Genève 3, B 022 786 70 50, F 022 786 78 07

## Glarner Heimatschutz GHS

Präsident: Fridolin Beglinger, Oberrötelstrasse 19,  
8753 Mollis, G 055 612 22 00, F 055 612 45 36

## Patrimoine Gruyère-Vevays

Präsident: Jean-Pierre Galley, Au village, 1669 Lessoc,  
Secrétariat: Denis Buchs, case postale 161, 1630 Bulle 1,  
B 026 916 10 10

## Innerschweizer Heimatschutz

Präsident: Sepp Rothenfluh, Murbacherstrasse 25,  
6003 Luzern, G 041 210 87 80

## Patrimoine suisse, section Jura

Präsident: Antoine Voisard, Porrentruy  
Administrateur: Georges Daucourt, CP 2202,  
2800 Delémont 2, T/F 032 422 73 89

## Patrimoine suisse, section neuchâteloise

Présidente: Silvia Rohner, rue de la Côte 64, 2000 Neuchâtel,  
B 032 724 09 33

## Oberwalliser Heimatschutz

Präsident: Werner Bellwald, Postfach 548,  
3900 Brig, P 027 939 12 20

## Schaffhauser Heimatschutz

Präsident: Caro Stemmler, Zum Gelben Haus,  
Stadthausgasse 21, 8200 Schaffhausen,  
G 052 624 52 20, P/F 044 836 67 45

## Schwyzer Heimatschutz

Präsident: Walter Eigel, Zwiggarten 11, 6415 Arth,  
P 041 855 51 66

## Solothurner Heimatschutz

Präsident: Philipp Gressly, Solothurn  
Geschäftsstelle: Tanja Baumberger,  
Ravellenweg 12, 4702 Oensingen,  
G 032 622 12 26

## Heimatschutz St. Gallen/Appenzell I.-Rh.

Präsident: Andreas Jung, Rebstein  
Geschäftsstelle: Davidstrasse 40, Postfach 931,  
9001 St. Gallen, G/F 071 222 07 20

## Thurgauer Heimatschutz

Präsident: Uwe Moor, Oberhofen bei Kreuzlingen  
Geschäftsstelle: Renate Bieg, altes SBB Stellwerk Weinfelden,  
Schützenstrasse 28, Postfach 299, 8570 Weinfelden,  
G 071 620 05 10

## Società ticinese per l'arte e la natura (STAN)

Presidente: Antonio Pisoni, Ascona  
STAN: Via Borghese 42, CP 1146, 6601 Locarno  
U 091 751 16 25, F 091 751 68 79

## Patrimoine suisse, section Valais romand

Präsident: Rafael Matos, rue de la Lombardie 10, 1950 Sion,  
B 027 455 59 61

## Patrimoine suisse, section vaudoise

Präsident: Denis de Tedtermann, Morges  
Secrétariat: chemin des Buleses 154,  
1814 La Tour-de-Peilz,  
B 021 944 15 20, F 021 944 15 89

## Zuger Heimatschutz

Präsident: Dr. Alex Briner, Cham  
Geschäftsstelle: Postfach 4641, 6304 Zug,  
G 041 711 13 18, F 041 711 13 19

## Zürcher Heimatschutz

Präsident: Ulrich Ruoff, Zürich  
Geschäftsstelle: Eichstrasse 29, 8045 Zürich,  
G 044 340 03 03, F 044 340 03 35

## Fachberater/Conseillers

Anfragen über die Geschäftsstelle SHS/  
Consulter le secrétariat de Patrimoine suisse

## Bauberatung/Service technique:

Patricia Schibli, Wettingen  
Christoph Schlappi, Bern

## Rechtsdienst/Service juridique:

Lic. iur. Rudolf Muggli, Bern

## Öffentlichkeitsvertreter/

## Représentants des milieux officiels

Dr. Raimund Rodewald

(Stiftung Landschaftsschutz Schweiz/Fondation suisse pour la  
protection et l'aménagement du paysage)

Prof. Dr. Georg Mörsch

Dr. Samuel Rutishauser und Gerold Kunz  
(Denkmalpflege)

Lic. iur. Lukas Bühlmann

(Schweiz. Vereinigung für Landesplanung VLP,  
Association suisse pour l'aménagement national ASPAN)

## TALERVERKAUF/VENTE DE L'ÉCU D'OR

Talerverkauf für Heimat- und Naturschutz

Vente de l'Ecu d'or

Postfach, 8032 Zürich

Domizil/Siege: Seefeldstrasse 5a, 8008 Zürich

G 044 262 30 86, F 044 252 28 70,

info@schogggtaler.ch

www.schogggtaler.ch, www.ecudor.ch, www.tallero.ch

PC 80-4943-5

Leiterin Talerbüro: Brigitte Brändle

## EHRENMITGLIEDER/MEMBRES D'HONNEUR

Marco Badilatti, Denis Blondel, Jacques Bonnard,  
Ronald Grisard, Dr. Theo Hunziker, Dr. Caspar Hürlimann,  
Dr. iur. Bruno A. Klausli, Beate Schnitter,  
Dr. phil. Rose-Claire Schüle, Dr. Andrea Schuler,  
Robert Steiner, Hans Weiss



## IMPRESSUM

1/2011:

106. Jahrgang/106<sup>e</sup> année

## Herausgeber/Éditeur:

Schweizer Heimatschutz/Patrimoine suisse

## Redaktion/Rédaction:

Peter Egli (Leitung)

Elisabeth Kopp-Demougeot (traductions)

Irène Bisang (Übersetzungen)

## Redaktionskommission/Commission de rédaction:

Gerold Kunz (Vorsitz), Architekt ETH

Peter Egli, Architekt FH/Redaktor

Adrian Schmid, Geschäftsleiter SHS

Christian Bischoff, architecte

Ivo Bösch, Architekt ETH/Redaktor

## Druck/Impression:

Stämpfli Publikationen AG, 3001 Bern

## Erscheint/Parution:

vierteljährlich/trimestrielle

## Auflage/Tirage:

18'000 Ex.

## Adresse:

Redaktion «Heimatschutz/Patrimoine»,

Postfach 1122, 8032 Zürich,

T 044 254 57 00, F 044 252 28 70,

redaktion@heimatschutz.ch, redaction@patrimoinessuisse.ch

ISSN 0017-9817

## Nächstes Forum-Thema:

Valle Bavona

Redaktionsschluss: 31. März 2011

## Prochain thème du Forum:

Valle Bavona

Délai rédactionnel: 31 mars 2011



Drucksache  
No. 01-11-260727 - www.myclimate.org  
© myclimate - The Climate Protection Partnership

## Bestellen Sie jetzt unsere attraktiven Publikationen!

Commandez maintenant nos publications en format de poche!

Ich bestelle/Je commande

Ex. «Die schönsten Hotels der Schweiz», 3. überarbeitete Auflage  
— Ex. «Les plus beaux hôtels de Suisse», 3<sup>e</sup> édition révisée

Ex. «Die schönsten Spaziergänge der Schweiz»

— Ex. «Les plus belles promenades de Suisse»

Preis: CHF 16.–/CHF 8.– für Heimatschutz-Mitglieder, exkl. Porto

Prix: CHF 16.–/CHF 8.– pour les membres de Patrimoine suisse, port exclu

☐ Ich bin bereits Mitglied beim Schweizer Heimatschutz.

Je suis déjà membre de Patrimoine suisse.

☐ Ich werde sofort Mitglied beim Schweizer Heimatschutz  
(ab CHF 50.– Mitgliederbeitrag pro Jahr) und bezahle nur  
die Hälfte für die Publikationen.

Je deviens membre de Patrimoine suisse (dès CHF 50.– par an)  
et profite des publications à moitié prix!

Name, Vorname

Nom, prénom

Strasse, Nr.

Rue, n°

PLZ, Ort

NP4, lieu

E-Mail

E-mail

Beruf, Geburtsjahr

Profession, année de naissance

Datum, Unterschrift

Date, signature

www.heimatschutz.ch, T 044 254 57 00, F 044 252 28 70

www.patrimoinessuisse.ch, T 044 254 57 00, F 044 252 28 70

## Werden Sie jetzt Mitglied beim Schweizer Heimatschutz!

Devenez membre de Patrimoine suisse!

Ich werde Mitglied beim Schweizer Heimatschutz. Der Jahresbeitrag  
inklusive 4 Nummern der Zeitschrift Heimatschutz/Patrimoine beträgt:  
Je deviens membre de Patrimoine suisse. La cotisation, y compris 4 numéros  
de la revue «Heimatschutz/Patrimoine», est de:

☐ CHF 50.– für Einzel-/Paar-/Familienmitgliedschaft

CHF 50.– par an par membre individuel / couple / famille

☐ Ab CHF 80.– für Fördermitgliedschaft

dès CHF 80.– par an pour adhésion en qualité de membre de soutien

☐ CHF 100.– für Kollektivmitgliedschaft

CHF 100.– par an pour adhésion collective

Als Dank erhalten Sie ein Willkommensgeschenk Ihrer Wahl:

www.heimatschutz.ch/geschenk

En remerciement, recevez un cadeau de votre choix:

www.patrimoinessuisse.ch/cadeau

Name, Vorname

Nom, prénom

Strasse, Nr.

Rue, n°

PLZ, Ort

NP4, lieu

E-Mail

E-mail

Beruf, Geburtsjahr

Profession, année de naissance

Datum, Unterschrift

Date, signature

www.heimatschutz.ch, T 044 254 57 00, F 044 252 28 70

www.patrimoinessuisse.ch, T 044 254 57 00, F 044 252 28 70